

# EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

---

*Istungidokument*

LÕPLIK  
A6-0079/2006

23.3.2006

\*

## RAPORT

Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus UNESCO kultuurilise väljenduse mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsiooni vastuvõtmise kohta (KOM(2005)0678 – C6-0025/2006 – 2005/0268(CNS))

Kultuuri- ja hariduskomisjon

Raportöör: Christa Prets

### ***Kasutatud tähised***

- \* nõuandemenetlus  
*antud hääle enamus*
- \*\*I koostöömenetlus (esimene lugemine)  
*antud hääle enamus*
- \*\*II koostöömenetlus (teine lugemine)  
*antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete hääleteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
- \*\*\* nõusolekumenetlus  
*parlamendi liikmete hääleteenamus, v.a EÜ asutamislepingu artiklites 105, 107, 161 ja 300 ning ELi lepingu artiklis 7 toodud juhtudel*
- \*\*\*I kaasotsustamismenetlus (esimene lugemine)  
*antud hääle enamus*
- \*\*\*II kaasotsustamismenetlus (teine lugemine)  
*antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete hääleteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
- \*\*\*III kaasotsustamismenetlus (kolmas lugemine)  
*antud hääle enamus ühise teksti heakskiitmiseks*

(Antud menetlus põhineb komisjoni esitatud õiguslikul alusel.)

### ***Õigusloomega seotud tekstide kohta esitatud muudatusettepanekud***

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes tõstetakse muudetud tekst esile ***paksus kaldkirjas***. Tavalises kaldkirjas märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele abiks lõpliku teksti ettevalmistamisel ja tähistab neid õigusakti osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselged vead või puudused antud tõlkeversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul tuleb saada vastavate osakondade nõusolek.

## SISUKORD

### lehekülg

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT..5	
SELETUSKIRI .....	6
MENETLUS .....	10



## EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOME GA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

**ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus UNESCO kultuurilise väljenduse mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsiooni vastuvõtmise kohta (KOM(2005)0678 – C6-0025/2006 – 2005/0268(CNS))**

**(Nõuandemenetlus)**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus (KOM(2005)0678)<sup>1</sup>;
  - võttes arvesse UNESCO kultuurilise väljenduse mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsiooni, mis võeti vastu 20. oktoobril 2005 UNESCO peakonverentsil Pariisis;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 2 esimest lõiku ning artikleid 89, 133, 151, 181 ja 181a;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 esimest lõiku, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0025/2006);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 83 lõiget 7;
  - võttes arvesse kultuuri- ja hariduskomisjoni raportit (A6-0079/2006),
1. kiidab heaks UNESCO kultuurilise väljenduse mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsiooni vastuvõtmise;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile, liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele ning UNESCOle.

---

<sup>1</sup> ELTs seni avaldamata

## **SELETUSKIRI**

### **Euroopa Parlament ja UNESCO konventsioon**

Oma 14. jaanuari 2004. aasta resolutsioonis “kultuurilise mitmekesisuse säilitamise ja edendamise kohta: Euroopa regioonide ja rahvusvaheliste organisatsioonide, nagu UNESCO ja Euroopa Nõukogu roll” ning oma 14. aprilli 2005. aasta resolutsioonis “kultuurilise sisu ja kunstilise väljenduse mitmekesisuse kaitse konventsiooni ettevalmistamiseks” pidas Euroopa Parlament oluliseks tunnustada rahvusvahelise õiguse valdkonnas kultuurilist mitmekesisust, võttes selleks vastu UNESCO konventsiooni, ning kaitses jõuliselt kultuuriväärtuste ja -teenuste kahetist – kultuurilist ja majanduslikku – olemust.

Euroopa Parlament tervitas nõukogu hilisemat otsust anda Euroopa Komisjonile volitus pidada UNESCOs läbirääkimisi Euroopa Ühenduse nimel. Samuti õnnitles Euroopa Parlament komisjoni ja nõukogu volituste täitmise puhul, mis võimaldas komisjonil pidada Euroopa Ühenduse ja 25 liikmesriigi nimel läbirääkimisi konventsiooni üle ning kiirendada läbirääkimiste üleilmset kulgu.

Kultuurikomisjon käsitles mitmel korral läbirääkimiste arengut ja komisjoni tulemuslikku osa selles ning kutsus ELi liikmesriike üles konventsiooni kiiresti ratifitseerima.

### **Konventsiooni valmimine**

Praegune konventsioon on pika valmimisprotsessi ja pingeliste läbirääkimiste tulemus. Euroopa Parlamendi seisukohast tasuks meelde tuletada kõige olulisemaid samme, mis sellele eelnesid:

1. UNESCO 2. novembri 2001. aasta ülddeklaratsioon kultuurilise mitmekesisuse kohta;
2. sõltumatute asjatundjate kohtumised 2003. aasta detsembrist 2004. aasta maini, mille eesmärk oli töötada välja konventsiooni esialgne eelnõu;
3. alates 2004. aasta septembrist rida valitsustevahelisi kohtumisi eesmärgiga saada valmis konventsiooni esialgne eelnõu ja raport;
4. nõukogu 16. novembri 2004. aasta otsus anda komisjonile volitus pidada ühenduse nimel läbirääkimisi UNESCO eelnõu nende osade üle, mis kuuluvad ühenduse pädevusse;
5. konventsioon võeti vastu UNESCO peakonverentsil 20. oktoobril 2005 Pariisis.

### **Uus teostamisvahend rahvusvahelises õiguses**

UNESCO konventsiooni eesmärk on edendada ja kaitsta kultuurilise sisu ja kunstilise väljenduse mitmekesisust, taotledes kultuurilise väljenduse mitmekesisuse kaitsmiseks ja edendamiseks mõeldud kultuuripoliitika ja asjakohaste meetmete arendamise ja vastuvõtmise hõlbustamist ning laiema rahvusvahelise kultuurivahetuse julgustamist.

Konventsiooniga tunnustatakse rahvusvahelisel tasandil riikide ja valitsuste iseseisvat õigust luua ja viia ellu kultuuripoliitikat, mis võimaldab nende enda kultuurisektorite arendamist.

Konventsiooniga tunnustatakse, et kultuurilist mitmekesisust toetab ideede vaba liikumine ning kinnitatakse uuesti mõttevabaduse ja meedia mitmekesisuse olulisust. Samuti tunnustatakse selle konventsiooniga riikide õigust viia ellu audiovisuaalpoliitikat ja toetada oma audiovisuaalset tööstust. Konventsiooniga kinnitatakse veel kord avalik-õigusliku ringhäälingu olulist osa kultuurilise mitmekesisuse ja meedia pluralismi jaoks.

Sellega rõhutatakse kultuuri, arengu ja dialoogi vahelisi seoseid ning luuakse säästva arengu laiemas kontekstis uuenduslik alus rahvusvaheliseks koostööks.

Tunnustades kultuuriväärtuste ja -teenuste erilist olemust väärtuste ja identiteedi kandjana kehtestatakse konventsiooniga, et need ületavad ärilise mõõtme, seadustades sellega riikliku ja rahvusvahelise kultuuripoliitika.

Seoses sellega tuleks rõhutada, et konventsioon pole allutatud teistele lepingutele või rahvusvahelistele kokkulepetele, vaid täiendab neid, nõudes läbirääkivatelt pooltelt ja/või lepingupooltelt kultuurilise mitmekesisusega seotud eesmärkidega arvestamist.

Konventsiooni kasutatakse samuti rahvusvahelise foorumina, et arutleda probleemide üle, mis võivad kerkida esile seoses kultuurilise väljenduse mitmekesisuse ja kultuuripoliitika tundliku sektoriga, mis seda toetavad; samuti muutub see edaspidi koostöövahendiks suhtlemisel riikidega, mille eesmärgiks on luua oma territooriumil jätkusuutlik kultuuritööstus.

### **Ratifitseerimisprotsess ja jõustumine**

Konventsioon jõustub kolm kuud pärast seda, kui 30 konventsiooniosalist on selle ratifitseerinud.

Raportöör peab vajalikuks rõhutada, et jõustumist võimaldav kiire ratifitseerimine ning konventsiooniosaliste suur arv aitavad konventsioonil asuda sobivale kohale rahvusvahelise õiguse süsteemis, misjärel tunnustatakse selle eesmarke ja eesmärkide saavutamise vahendeid.

UNESCO konventsiooni võimalikult kiire ratifitseerimine Euroopa Ühenduse ja selle 25 liikmesriigi poolt ei tagaks mitte üksnes konventsiooni jõustumist, vaid saadaks olulise poliitilise signaali selle kohta, et kultuuriline mitmekesisus tähendab Euroopa jaoks väga palju.

Seoses sellega õnnitleb raportöör Euroopa Komisjoni selle puhul, et komisjon võttis 21. detsembril 2005. aastal (kaks kuud pärast konventsiooni vastuvõtmist UNESCO peakonverentsi poolt) vastu käesoleva ettepaneku võtta vastu nõukogu otsus, sillutades sellega teed ühendusepoolseks ratifitseerimiseks.

Konventsiooni heakskiitmist Euroopa Ühenduse poolt tuleks käsitada kui kutset liikmesriikidele kiirendada viivitamata oma riigisisest ratifitseerimismenetlust.

Pidades silmas UNESCO konventsiooni vastuvõtmise kohta käivat nõukogu otsust, mis

tehakse 18. mail 2006 toimuval haridus- ja kultuurinõukogu koosolekul, rõhutab raportöör seda, kui oluline on toetada ja edendada konventsiooni kiiret ratifitseerimist liikmesriikides, ning seoses sellega nõuab tungivalt, et eesistujamaa Austria ja komisjon edendaksid aktiivselt konventsiooni ratifitseerimist kõikide liikmesriikide poolt.

Raportöör peab samuti oluliseks, et Euroopa institutsioonid ja liikmesriigid edendaksid aktiivselt konventsiooni ratifitseerimist kolmandate riikide poolt selleks, et konventsioon saavutaks konventsiooniosalistest kindla kandepinna, mis paneks konventsiooni maksma olulise rahvusvahelise teostamisvahendina.

### **Ühine ratifitseerimine Euroopa Ühenduse ja liikmesriikide poolt**

Vajalik on konventsiooni ühine ratifitseerimine ühenduse ja liikmesriikide poolt.

Konventsiooni artikliga 27 nähakse ette võimalus, et Euroopa Ühendus võib saada konventsiooniosaliseks ning täita olulist rolli konventsiooni organites, eelkõige konventsiooni artiklis 22 sätestatud konventsiooniosaliste konverentsis.

Konventsiooni artiklis 26 selgitatakse, et ratifitseerimine, vastuvõtmine ja heakskiitmine riikide poolt või nende ühinemine konventsiooniga on vajalik ning peab toimuma kooskõlas iga riigi põhiseadusest tuleneva menetlusega.

### **Euroopa Liit rääkis UNESCOs ühel häälel**

Rõhutades, et konventsiooni üle peeti ühisläbirääkimisi komisjoni poolt ühenduse nimel ja nõukogu eesistujariigi poolt liikmesriikide nimel ning et esimest korda rääkis Euroopa Ühendus UNESCOs ühel häälel, tuleks konventsiooni kiiret ratifitseerimist ELis käsitleda kui loogilist jätku ühenduse aktiivsele osalusele läbirääkimistes ja kui selget märki Euroopa Liidu soovist edendada kultuurilise mitmekesisuse põhimõtet rahvusvahelisel tasandil.

### **Konventsiooni mõju Euroopa Liidu tasandil**

Olles rahvusvahelistes suhetes esimene omalaadne, on see konventsioon kultuuriga seotud küsimustes aluseks üleilmsele haldamisele ning mõjutab mitmes aspektis ühenduse õigustikku.

Konventsioon käsitleb eelkõige küsimusi, mis on seotud kaubanduspoliitika, inimeste ning kaupade ja teenuste vaba liikumisega Euroopa Liidus, audiovisuaal- ja meediapoliitikaga (täpsemalt piirideta televisiooni käsitleva direktiiviga ja MEDIA programmiga) ning arengupoliitikaga.

Raportöör kutsub eelkõige seoses rahvusvaheliste lepingute ja kokkulepetega Euroopa Ühendust üles mitte liberaliseerima audiovisuaal- ja kultuuriteenuseid, vaid jääma nõukogu poolt 1999. aastal antud selgepiiriliste volituste juurde: "Euroopa Liit kannab hoolt selle eest, et tagada ühendusele ja selle liikmesriikidele järgmiste WTO läbirääkimiste ajal, nagu ka Uruguay voorus, võimalus säilitada ja arendada kultuuri- ja audiovisuaalpoliitikat oma kultuurilise mitmekesisuse säilitamiseks."



## **Konventsiooni rakendamine**

Euroopa Parlament jälgib suure huviga UNESCO konventsiooni rakendamist Euroopa Ühenduse ja liikmesriikide poolt.

Raportöör rõhutab tungivalt, et hoolikas järelevalve selle üle, kuidas valitsused, allakirjutanud riigid ja kodanikuühiskonnad konventsiooni rakendavad, on väga oluline ja vajalik, ning ta julgustab komisjoni sisse seadma menetlust konventsiooni rakendamise kontrollimiseks koos Euroopa Parlamendiga.

Raportöör juhib eelkõige tähelepanu sellele, kui olulist osa mängib kodanikuühiskond kultuurilise väljenduse mitmekesisuse kaitsmisel ja edendamisel. Ta julgustab kodanikuühiskonda aktiivselt osalema jõupingutustes konventsiooni eesmärkide saavutamisel.

Raportöör kutsub nõukogu ja komisjoni üles täielikult kaasama Euroopa Parlamenti ja teavitama parlamenti kõikidest UNESCO konventsiooniga seotud tulevikus võetavatest meetmetest.

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus UNESCO kultuurilise väljenduse mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsiooni vastuvõtmise kohta	
<b>Viited</b>	KOM(2005)0678 – C6-0025/2006 – 2005/0268(CNS)	
<b>EP-ga konsulteerimise kuupäev</b>	24.1.2006	
<b>Vastutav komisjon</b> istungil teada andmise kuupäev	CULT 1.2.2006	
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	AFET 1.2.2006	DEVE 1.2.2006
<b>Arvamuse esitamisest loobumine</b> otsuse kuupäev	AFET 25.1.2006	DEVE 25.1.2006
<b>Tõhustatud koostöö</b> istungil teada andmise kuupäev		
<b>Raportöör(id)</b> nimetamise kuupäev	Christa Prets 23.1.2006	
<b>Endine raportöör</b>		
<b>Lihtsustatud menetlus – otsuse kuupäev</b> otsuse kuupäev		
<b>Õigusliku aluse vaidlustamine</b> JURI arvamuse kuupäev	/	
<b>Rahaeraldise määra muutmine</b> BUDG arvamuse kuupäev	/	
<b>Konsulteerimine Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteega – istungil otsuse tegemise kuupäev</b>		
<b>Konsulteerimine regioonide komiteega – istungil otsuse tegemise kuupäev</b>		
<b>Arutamine komisjonis</b>	23.2.2006	21.3.2006
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	21.3.2006	
<b>Lõpphääletuse tulemused</b>	+ : 24 - : 0 : 2	
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Maria Badia I Cutchet, Christopher Beazley, Ivo Belet, Giovanni Berlinguer, Guy Bono, Marie-Hélène Descamps, Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Lissy Gröner, Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Manolis Mavrommatis, Marianne Mikko, Ljudmila Novak, Doris Pack, Rolandas Pavilionis, Zdzisław Zbigniew Podkański, Christa Prets, Karin Resetarits, Nikolaos Sifunakis, Hannu Takkula, Helga Trüpel, Henri Weber, Thomas Wise	
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed</b>	Gyula Hegyi, Jaroslav Zvěřina	
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)</b>		
<b>Esitamise kuupäev</b>	23.3.2006	
<b>Märkused (andmed olemas vaid ühes keeles)</b>		